

Faste Lang pantsätter sin egendom Kartberga (i Ugglums socken), som är hans rätta fäderne och möderne, till Ragvald Erengisleson för 50 mark penningar, varvid en ko ska gälla för 12 öre, en ox 3 mark och en tunna smör 5 mark. Om utfärdaren återlöser egendomen före nästkommande trettondedag jul (6/1 1379) tillfaller den honom och hans arvingar. Om så inte sker tillhör Kartberga Ragvald och dennes arvingar. Utfärdaren förbjuder var och en att klandra egendomen om den inte lösts på utsatt tid.

Utfärdaren beseglar tillsammans med skälige män Peter Magnusson och Johan Larsson samt Herman Styve, borgare i Lödöse.

Orig. på perg. (20,2 x 9,7 cm, uppveck 1,3 cm; 14 rader), Sv. Riksarkivet.
SDHK nr 11243.

Regest: RPB nr 1348; G. Lundén, *Trollhättan genom tiderna* (1946), s. 60.

Om Kartberga se I. Lundahl, *Ortnamnen i Skaraborgs län IV* (1954), s. 82.

Om det nu försvunna Ekholms slott se A.-C. Mattisson, *Medeltida nordiska borg- och sätesgårdsnamn på -holm* (1986), s. 51–52 och Chr. Lovén, *Borgar och befästningar i det medeltida Sverige* (1996), s. 125–127.

Thet see allom mannom vityrlicht thetta breff se ællir hör ath jak Faste Langh kennys medh mino vpno brefwe mik hedhirlekom ok ærlekom manne Ranghwalde Æringislason mith · gotz sath hafhuir Kaalbergha mith rættha^a fadherne ok mødherne næær by ok fyærran ij vato ok thyrro medh^b allom tilæghom ænggho vndan takno // Holchit fornepdh gothz sama Ranghwalde til pant staar fore femtyghi mark penningha medh swa foreskilda^c penningha ath ko fore xij øra, ox 3 om iij mark, tunna smør fore v march // medh swa skæl // ath løse jak thet sama gothzit^d atir innan tolfadagh jula nu neest komande tha ar thet mith ok minna arfwa. Gitir jak eygh tha ær thet gotzith Kalbergha fornemda Ranghwaldz ok hans arfwa till æwærþeleka egho. Jtem fore biudhir jak allom swa them æptir komande som them nu æru ther^e vptare atala om thet eygh opp a then forskeydha^f dagh løøst ær. Jn cuius testimonium^f sigilla virorum discretorum Petri Magnusson · Johanni[s]^g Laurinsson et Hermannii Styfwa villany in Lødhesse cum meo proprio presentibus est appensum. Datum in castro Ekholm anno Domini M^o ccc^o lxx^o octauo, die beati Barnabe apostoli.

På baksidan: Kaalbærgha

Sigill: nr 1 endast sigillremsa; nr 2 runt av brunt vax, diameter 2,3 cm (troligen bomärkessigill): S : Ioh[...]; nr 3 fragment av runt sigill av brunt vax, 1,7 x 1,4 cm, omskriften utplånad (bomärkessigill); nr 4 fragment av runt sigill av ofärgat vax, 2,3 x 2,1 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 312): S' H[...] [...]va.

^a Första t otydligt. ^b Skrivet med et-förkortning efter första bokstaven. ^c En bokstav, möjligen a, har tillskrivits över bokstavsföljden sk; bokstaven l efter rättelse. ^d Bokstaven i med överflödig bistapel. ^e Bokstaven r över raden. ^f Före detta ord en uträderad bokstav. ^g Johanni ms.

¹ Ordet ej belagt i *Söderwall med suppl.*, men innebörden torde vara 'bestämd, stipulerad' el. likn.; jfr *Söderwall med suppl.*: skedhis man 'skiljedomare' och SAOB: skeda.